

PAVORO ITSIRINKAIGAKENERIRA TESARONIKAKUNIRIRA

Ikamantaigakerira kametikya inake

¹ ¿Aiñoegivi viroegi kematsaigatsirira timaigatsirira kara Tesaronikaku kametikyarika pinaigake? Narori aiñoona aka kametikya nonake. Maika notentakari Surivano intiri Timoteo nontsirinkaigakempira maganiro viroegi kematsaigiririra Tasorintsi intiri Atinkami Jesokirishito. Noniaventaigakempi inkavintsaav-ageigakempira intimakagaigakempira kameti ganiri tatoita povankinaventumaigaa.

Ikematsatasanogakerero Niagantsi Kametiri timaigatsirira Tesaronikaku

² Omirinka noniaagirira Tasorintsi nokantaigakeri noshinevageigaka noneaigakempira pikematsasanovageiganakerira Atinkami Jesokirishito. ³ Aikiro omirinka nosureigakaro pipiriniventavageiganakerora magatiro ikogagetirira irirori. Pikantakani pantavagetagantsiiganakeneri, pitasanoigakaritari. Aikiro patsipereakovageiganaka magatiro, pogiaigakeritari impigaatera impogini.

⁴ Napigematsaegine, nogoigake itasanoigakempi Tasorintsi, aikiro ikogakagaigakempi pinkematsatasanogakerira.

⁵ Antari nokenkitsatimoigakempira nokamantaigakempira tyara ikanta Tasorintsi

yogavisaakotantira tera noniaigempi kogapage, intitari gaveakagaigakena Isure Tasorintsi. Aikiro nogotasoigake oga Niagantsi nokenkitsatimoigakempirira onti Arisanorira. Viroegi pineasanoigakena tyara nokantaigaka notimimoigutimpira. Nokañotantaigakarorira maika onti kameti pogotasoigakeniri. ⁶ Impo pineaigakenara pimaiganaka viroegi pikañoiganakena naroege, aikiro pikañoiganakari Atinkami. Patsipereavageigavetakatyo kantankicha pishineventaigakaro nokenkitsatimoigakempirira, intitari gishineigakempi Isure Tasorintsi. ⁷ Nerotyo iroro ikemakoigakempira maganiro kematsaigatsirira Maseroniakunirira intiegiri aikiro Akayakunirira ikañoiganakempi viroegi. ⁸ Kantankicha tera patiro onkemakotenkani Niagantsi Kametiri Maseroniaku ontiri Akayaku, okemakotavunkanityo aikiro parikotipageku, apagiteakovagetanakatari. Aikiro ikemakoigakempi maganiro pikematsasanoigakerira Tasorintsi, nerotyo tenige onkogakotaenkani nonkenkitsatakoigakempira naroege, ⁹ ikenkitsatakoigakempitari maganiro iniakoigakempira tyara pikantaigaka pishineventaigakarora nokenkitsatimoigakempirira karanki noaigakitira noneaigakitimpira ovashi pokageiganakeri pipegavageigavetarira pitasorintsite kogapage irirokya pikematsatanovageiganake Tasorintsisanorira terira ineero igamane. ¹⁰ Aikiro ikamantakoigakempi ikantaigakera kantakani pogiaigavakerira impigaatera Jeso Itomi Tasorintsi yoganiairira, irirotari gavisaakoigakairira ganiri ikisashiigajai

Tasorintsi impogini.

2

Tyara ikantaka Pavoro inakera Tesaronikaku

¹ Maika, napigematsaegine, pogoigake karanki noaigakitira noneaigakitimpira tera ario noaigute kogapage. ² Aikiro pogoigake antari nakyara gonketankicha Piripoku natsipereavageigaketyo kara ikisakisaigakenara Piripokunirira, kantankicha impo nopokaigake viroegiku ishintsitagaigakena Tasorintsi nokenkitsatimoigapaakempira nokamantaigakempira tyara ikanta Tasorintsi yogavisaakotantira. Itimaigavetakatyo tovaini kisaigakenarira, kantankicha naroege teratyo nontsarogaige. ³ Onti nokenkitsatagantsivageigakero Niagantsisanorira, tera nogagumaigero. Tera nosureigemparo tatampa nagantaigakemparo naroege, aikiro tera namatavitantaige. ⁴ Ikogakagaigakenatari Tasorintsi nonkenkitsatakovageigakerira nonkamantaigakerira maganiro tyara ikanta yogavisaakotantira. Ario nokañoiro maika nokenkitsavageigira. Tera iriro nonkogaige nogishineaigakerira matsigenka, intitari nokogaigake nogishineaigakerira Tasorintsi neasanoigajairira aroegi tyarikara akantaiga asureegiku. ⁵ Pogoigaketari viroegi tera ario non-iaigempi nonkogaigakera nogishineaigakempira, aikiro tera tatoita nontamampegaiganakempa pimpunaigakenaniri koriki, ineaketari Tasorintsi onti arisano nokantaigakempi. ⁶ Naroege tera

nonkogumaige pinkañotagaigakenara kañomataka nantiegirinirikatyo pitinkamiegi, viroegirika intiegirika pashini. ⁷ Nagaveaigavetakatyo nomperaigakempira, nantiegitari iritigankaneegi Kirishito, kantankicha tera ario nonkañoigempa maika, ontityo tsikyanisano noneginteiganakempi nokañotagaiganakempi ananekiegi ogimonkaigirira iriniro. ⁸ Pairotyo notasanovageigakempi, nerotyto tera patiro nonkogaige nonkamantaigakempira tyara ikanta Tasorintsi yogavisaakotantira, kañotari nonkamaventaigempira nonkamaventaigakempityo.

⁹ Napigematsaegine, aiñororokari pisureigaro tyara nokantaigaka naroege nantavageigakera noshigopiventavageigakerora noseka ganiri natsipereakagumaigimpi viroegi pimpaigakenarora kogapage ompote nonkenkit-satimovageigakempira. Ario nokañoigakero maika nantavageigakera kutagiteriku ontiri aikiro tsitenigetiku. ¹⁰ Viroegi pineaigakena, aikiro Tasorintsi ineaiigakena nonegintevageigakara tera nonkañovagetumaigempa. Aikiro notsatagasanoigakero magatiro ikantagetirira Tasorintsi kameti ineaiigakenaniri maganiro tera tatakona novetsikumaige terira onkametite. ¹¹ Aikiro pikemaigakena noshintsitagaigakempira nokantaigakempira atanatsira pinkematsatasanoiganakerira Tasorintsi, ontiri aikiro nogishineaigakempira nokañotagaigakempi vintiegirinirikatyo notomiegi. ¹² Nogotagasanoigakempi nokantaigakempira tyara pinkantaiganakempa pinegintevageigakempira kameti irishin-

eventaigakempiniri Tasorintsi. Irirotari kogakagaigakempi okyara pintentaigakemparira impogini imegakempara Igoveenkariegite maganiro pinkañoigakemparira irirori ikoveenkatira. ¹³ Omirinka nokantaigakeri noshinevageigaka, noneaigaketari nokenkitsati-moigakempirora Iriniane pikemisantaigavakero pikematsaigavakero, pineaigaketari inti shintaro Tasorintsi, tera iriro shintaigemparone matsigenka. Irorotari Iriniane shintsitagaigakempirira viroegi kematsaigatsirira.

¹⁴ Napigematsaegine, antari karanki ikisashivageiganakempira pitovaire yatsipereakagaigakempira onti pikañoigakari kematsaigiririra Jesokirishito timageigatsirira Joreaku patoventageigaririra Tasorintsi. Ariotari ikañoigakari iriroegi aikiro yatsipereakagaigakarira irapijorioegitene terira inkematsaige.

¹⁵ Iriroegitari jorioegi gakagantaigakeririra Atinkami Jeso ikañotagaigakarira yogaigakerira pairani kamantantaigatsirira. Kañotari naroege ikisaigakena yatsipereakagaigakena, pairotari ikisantaigake neroty Tasorintsi teratyo irishineventumaigempari choeni.

¹⁶ Pine maika nogotagaigakerira terira iriroegi jorioegi kameti irogavisaakoigakenkaniniri iriroegi aikiro, teratyo inkogaige, ontityo yonaventaigavetavakena. Antari ikañoigakara maika ariompatyo ikañovagetasanoiganakari maika ovashi ikisashitasanoigakari Tasorintsi.

*Ikogavetaka Pavoro ineigaaterimera
Tesaronikakunirira*

17 Napigematsaegine, karanki nokaiganakempira kara Tesaronikaku teratyo noneaigave-taempi, kantankicha aiñotyō nosuretakoigimpi, tera nomagisantaigempi, omirinkatari nokogaigavetaka noneaigaatempimera. 18 Irorotanaketyo nompokaigakemera, narosantotyō kogasanotankitsi nompokakera, kantankicha tera nagaveaige, intitari kañotankicha Satanashi yonaventaigakenara. 19 Kantankicha maika nokogake nonkantaigakempira tata nogiasanoigake naroege. Ontityo nogiasanoigake impigaatera Atinkami Jesokirishito, impogini nontentaigakempira nonkantaigakerira: “Neri yogaegi nokematsatagaigakerira.” ¿Tyani gishineaigakenane? ¿Tyani noshineventasanoigakempa impogini? Vintiegityo noshineventaigakempa. 20 Arisanoniroro vintiegi gishineasanoigakenanerira, aikiro vintiegi noshineventasanoigakempa.

3

1 Impogini nokogasanotaketari nonkemakoigakempira, tera nagavee nantsipereakotaempira, irorotari noneantakarira kametitake panivani nonae naro Atenaku 2 kameti nontigankakeriniri Timoteo ineigakitempira. Irirori intitari apigematsaegine notentashiigarira nokenkitsatakovageigirira Kirishito tyara ikanta yogavisaakotantira. Noneaigake iragaveake irogotagasanoigakempira, aikiro ishintsigaigakempira 3 ganiri tyani pakuanakero ikematsatasanotirira ineakera yatsipereakagavagetunkanira, pogoigaketari ikantake

Tasorintsi antsipereaventaigakerira Kirishito. ⁴ Antari notimimoigutimpira nokantaigakitimpi nokanti: “Impogini antsipereavageigake.” Maikari maika mataka pineaigakero viroegi atsipereanunkanira. ⁵ Impogini nokogasanotaketari nonkemakoigakempira notigankantakaririra Timoteo ineiaigakitempira aiñokyarikara pikematsatasanoigiri Kirishito. Ontitari nosuretaka nokantake: “Impa ariorakari yamatavinaigairi kamagarini. Iroroventi ontirorokari nokenkitsatimoigakeri kogapage.”

⁶ Maika pigaa Timoteo ineiaigakitimpira ikamantaigapaakena ariompatyo pikematsatasanoiganakeri, aikiro pitasanotantaiganaka. Ikamantaigakena pisuretakoigakenara piko-gasanoigakera pineaigaenara pikañoigakenara naroegei nokogasanoigakera noneaigaatempira.

⁷ Natsipereavageigake posante, aikiro yatsipereakagavageiganakena pashini matsigenkaegi, kantankicha pogishineasanovageigakena nokemakoigakempira ariompara pikematsatanovageiganakeriri Atinkami Kirishito.

⁸ Arisanoty noshinevageigaa nokemakoigakempitari pikantakanira pikematsatanovageiganakeri tera pam-pakuaigumataeri.

⁹ Neroty naroegei noniaigirira Tasorintsi nokantaigakeri noshineventavageigakarityo kara, pairotari yogishineasanovageiganakena noneaigakempira pikematsatasanoiganakerira, aikiro viroegi pogishineasanoiganakenara.

¹⁰ Omirinkatyo kutagiteriku ontiri tsitenigetiku noniaigakeri Tasorintsi nokantaigakerira nokogaigakera

noneaigakitempira nogotagasanoigutempira
tekyarira pogotasanoigero. ¹¹ Nokogaigake
iragamaakoigakenara Apa Tasorintsi intiri
Atinkami Jesokirishito nagaveaigakeniri
nompokaigakitera noneaigakitempira.
¹² Aikiro nokogaigake iragaveakagaigakempira
ariompaniri pintavakagasanoiganakempari,
aikiro ariompaniri pintasanoiganakempariri
maganiro matsigenkaegi pinkañoiganakenara naro
notasanoigimpira viroegi. ¹³ Ario pinkañoigake
maika kameti ishintsitagaigakempiniri Tasorintsi
pisureku ganiri povetsikaigai terira onkametite
onti pinegintetasanovageiganakempa. Impogini
impigaatera Atinkami Jeso intentaigakemparira
maganiro kematsaigiririra ineaigakempi Apa
Tasorintsi negintevageigakavi.

4

Tyara inkantakenkani irogishineakenkanira Tasorintsi

¹ Napigematsaegine, karanki nogota-
gaigakempi tyara pinkantaigakempa pinegin-
tevageigakempara kameti irishineigakempiniri
Tasorintsi, impo pikematsatasanoiganakena
nokantaigakempirira. Maika nonkantutaigaem-
pityo aikiro ariompara pinkañoiganakempari
maika, intitari kantankitsi Atinkami Jeso.
² Viroegi pogoigaketari onti nogotagaigakempi
magatiro ikantaigakenarira, ³ ikogaketari
Tasorintsi pinegintetasanovageigakempara
pimpiriniventaigakerora ikogagetirira irirori.
Gara piatashiigiro tsinane terira iroro pashi
pitsinanetsite. Ario onkañoigake tsinaneegi

gara oneaigi pashini surari terira iriro ashiegi ojimeegi. ⁴Yogari surariegi nokogake irogoigakera kametitake iragaigakera tsinane, kantankicha negintekyara irogaigakero iragaigakerora. ⁵Gara ikañoigari yogaegi terira inkematsaigeri Tasorintsi opegakogeigirira igogene inoshikantageigarorira tsinaneegi kogapage. ⁶Aikiro tera nonkoge oneakotantavagetenkanira tsinane. Nokantaigavetakempityo karanki, kantankicha maika nonkantutaigaempityo aikiro, inkisashivageigakemparityo Atinkami maganiro kañoigakerorira maika, ⁷teranika irogo irogavisaakoviigae Tasorintsi kameti atanatsira avetsikageige posantepage terira onkametite. Ontitari yogavisaakoviigakai anegintevageigakempara ampiriniventaigakerora ikogagetirira irirori.

⁸Nonkantantaigakempirira tyanirika yoga terira inkogaige inkematsaigerora oka nogotagaigakempirira tera naroege impugatsaigempa, intityo ipugatsaigaka Tasorintsi tigankakeririra Isure intimasurentaigakaera. ⁹Nogotake Tasorintsi yogotagaigakempi pintavakagaiganakempara. Irorotari maika gara notsirinkaigimpi nonkantaigaempira aikiro. ¹⁰Ariotari pikañoigakari maika pitasanoigarira maganiro papigematsaegine timageigatsirira Maseroniaku, kantankicha nokogake ariompa pintasanovageiganakempariri. ¹¹Kametikyara pintimaigake. Intagati pimpiriniventavageigake pashipageegi pantane, gara onti pipampakotan-tavageigi. Tsikyatatyo pantimovageigakempa viroegi gara poveraantavageigi, onti

pinkañoigakempa nokantaigakempira ¹² kameti ganiri isamatsanaigimpi pashini terira inkematsaige, aikiro kameti ontimagetakeniri tatapagerika oita pikogakogeigakarira.

Tyara onkantanakempa impogini impigaatera Atinkami

¹³ Maika nokogaigake pogoigakera tyara inkantaiganakempa impogini apigemat-saegine kamageigankitsirira kameti ganiri pikenkisureavageiga pinkañoigakemparira terira inkematsaige, teranika irogoige anianaenkanira.

¹⁴ Aroegi agoigaketari ikamavetaka Jeso impo yanianai. Aikiro agoigake ario inkañotagaigakempari Tasorintsi iroganiaigaerira maganiro kamageigankitsirira kematsaigiririra Jeso kameti intentaigakempariniri impogini impigaatera. ¹⁵ Yogotagaigakenatari Atinkami nogotantaigakarira aroegi tekyarira ankamaige impigaatera irirori gara aketyo ivaigiri kamageigankitsirira. ¹⁶ Oketyotari inkaemake Atinkami irapatoitaigakerira isaankariite, impo irimatakempa yoga isaankariite pairorira yavisavagetake inkaemakera irirori ontiri aikiro ontivotakenkani itivore Tasorintsi, impo iraguitapaake Atinkami ovashi intinajaiganae kematsaigatsirira kamageigavetankicharira iraniaiganaera. ¹⁷ Impogini aroegi tekyarira ankamaige antentaiganakempari iiroegi kamageigavetankicharira aigakera menkoriku antonkivoaigavakemparira Atinkami enoku, impo ovashi ankantakani antsipatasanoigakempari irirori. ¹⁸ Irorotari nonkantantaigakempirira

maika pisureigakemparora oka pogishineavaka-gaigakempara.

5

¹ Maika, napigematsaegine, gara not-sirinkaigimpi nonkantaigakempira tyati impigantaempa Atinkami, ² pogoigaketari onti inkomutagantapaakempa inkañotapaakempari koshinti ipokira tsitenigetiku inkoshitera. ³ Arioniroro onkañotakempari maika inkantaigavetakempa maganiro: “Maika kametikya anavageigake gara tatoita gumaigai”, katsiketyo inkisashiigakempari Tasorintsi iratsipereak-agavageigakemparira, tyampatyo iriaigake. Onti onkañotakemparo okatsimonkitira tsinane katsiketyora okemavakero okatsitanakera, tyampatyo oatera kara. ⁴ Kantankicha viroegi tera ario pinkañoigemparinika terira inkematsaige. Irerotari gara ario ikañotagaigimpiri iriroegi impogini inkomutagaigapaakerira. ⁵ Viroegi vintiegitari kutagitetakoigankitsirira pikematsaigiritari Kirishito, nerotyogogiantaigavakaririra impigaatera, teranika ario ankañoigempari kañovageigacharira pavatsaasetakoigankitsirira. ⁶ Iriroegi tera isuretumaigemparo iripokantaemparira Atinkami, kañomataka ontinirikatyo imagaigake, kantankicha gara akañoigari iriroegi. Tsame agiaigavaerira anegintetasanoigakempara. ⁷ Yogari magaignankitsirira onti imagaigake sagiteniku. Ario ikañoigaka aikiro shinkigankicharira onti ishinkiiiga sagiteniku. ⁸ Kantankicha aroegi onti akutagitetakoigake

akematsaigakeritari Atinkami, nerotyó tsame ariompara ashintsitashiiganakerori magatiro terira onkametite ankematsatasanoiganakerira Tasorintsi, aikiro antavakagasanoiganakempara ontiri aikiro agiaigavakera agakempara kutagiteri atantaigakemparira enoku antentaigakemparira Jesokirishito gav-isaakoigakairira. Ankañoigakemparika maika ariompatyó asureiganakemparori kametiripage. ⁹ Teranika inkante Tasorintsi ikogake inkisashiigakaera, ontitari ikantake ikogakera irogavisaakoigakaera ganiri aneaigairo agamane, arioankiniri akematsaigakerira Atinkami Jesokirishito. ¹⁰ Irirori ikamaventaigakai kameti antentaigakempariniri impogini iripokaatera aiñokeyarika aniaigake ontirika mataka kamaigakai. ¹¹ Nerotyó nonkantantaigakem-
pirira pogishineavakagaigakempara, aikiro pishintsitagavakagaigakempara, pinkantakanira pinkañoiganakero maika.

Ikamantagaiganairira

¹² Maika, napigematsaegine, nokogake pinkemisantaigakerira yogaegi ikogakagaigakerira Tasorintsi irogotagaigakempira, aikiro ishintsitagaigakempira pintsatagasanoigakerora ikantakerira Atinkami. ¹³ Omirinka ipirininventavageigakempi yogotagaigakempira, irorotari nonkantantaigakempirira pimpinkatsaigakerira, aikiro pishineventaigakemparira. Aikiro nokogake pintentavakagaigakempara pintimaigakera kameti. ¹⁴ Pinkanomajaigakerira perantiegi, pishintsitagaigakerira tsarontiegi intiegiri

aikiro tekyarira ishintsitashiigero tatarika oita pokashiigakeririra, pantsipereakoigakemparira maganiro. ¹⁵ Tyarika inkantaigakempi papigematsaegine gara pipugaigari, onti pinkavintsaavakagaigakempa, aikiro pinkavintsajaigakerira maganiro. ¹⁶ Pinkantakanira pishineventagakempari Tasorintsi. ¹⁷ Pinkantakanira piniagakeri. ¹⁸ Ariorika pintimaigake kameti ontirika pantsipereavageigake, kantankicha pinkantakanira pishineventasanoigakempari Tasorintsi, irorotari ikogake irirori, vintiegitari kematsaigiririra Jesokirishito.

¹⁹ Pinkematsatasanogakerira Isure Tasorintsi tyarika inkantaigakempi iriniasurentaigakempira. ²⁰ Aikiro gara pisamatsatumaigiri kamantantaigatsirira, ²¹ kantankicha oketyo pinkemisantaigavakeri yogotagaigakempira, impo pineaigakerika katinka yogakero ario pinkante pinkematsaigakerityo. ²² Ogari magatiro terira onkametite gara pisuretumaigaaro.

²³ Maika nokogake irogishineaigakempira Tasorintsi ganiri tatoita povankinaventumaigaa. Aikiro nokogake ishintsitagaigakempira kameti pisuretasanoigakempariniri irirori, aikiro pimpiriniventavageigakeroniri magatiro ikogagetirira. Impogini iripokaatera Atinkami Jesokirishito ineaigapaakempi negintevageigakavi. ²⁴ Nogotasanotake ario inkañotagaigakempi, intitari kogakagaigakempi pinkematsatasanogakerira, aikiro inti tsatagagetirorira magatiro ikantagetirira.

²⁵ Maika, napigematsaegine, nokogake pini-

aventavageiganakenara. ²⁶ Pinkantaigakerira maganiro apigematsaegine aiñona nosure-tasanoigaari. ²⁷ Okari oka sankevanti notsirinkaigakempirira maika nokogake pini-avantaigakenerira maganiro apigematsaegine patoitaigankicharira kara, intitari kogankitsi Atinkami Jesokirishito.

²⁸ Maika nokogake inkavintsaavageigakempira Atinkami Jesokirishito. *Maika intagati, Pavoro*

Iriniane Tasorintsi
New Testament in Machiguenga
(PE:mcb:Machiguenga)

copyright © 2008 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Machiguenga

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Machiguenga

mcb

Peru

Copyright Information

© 2008, Bible League International. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Machiguenga

© 2008, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 29 Jan 2022

7d5c098e-bb79-57ba-b5df-35eb9f3dce29